
**ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ
РАЗРАБОТКИ КОМПЛЕКСА УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ
«РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИСКУССТВО»
ДЛЯ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ РКИ
(ЭЛЕМЕНТАРНЫЙ УРОВЕНЬ)**

**Л.П. Клобукова, Е.Н. Виноградова,
В.Л. Чекалина**

Кафедра русского языка для иностранных
учащихся гуманитарных факультетов
Филологический факультет
Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова
ГСП-1, Ленинские горы, МГУ, 1-й корпус, Москва, Россия, 119991

В статье излагаются лингвометодические основы разработки учебного комплекса, предназначенного для осуществления дистанционного обучения по программе Элементарного уровня общего владения русским языком как иностранным (уровень А–1 в европейской системе тестирования ALTE). Авторы характеризуют структуру учебного комплекса, специфику презентации учебного материала, технологию дистанционного управления учебной деятельностью учащегося, особенности организации разных видов контроля.

Ключевые слова: комплекс учебных пособий, Элементарный уровень общего владения русским языком как иностранным в системе ТРКИ (уровень А–1 в европейской системе тестирования ALTE), организация дистанционного обучения и контроля, дистанционное управление учебной деятельностью учащегося.

В последнее десятилетие в жизни развитых стран произошли кардинальные изменения, связанные с быстрым развитием информационных технологий и проникновением их практически во все сферы существования человека, включая сферу образования. Современные учащиеся живут в мире Интернета, социальных сетей, блогов, у них есть практически неограниченный доступ к лучшим мировым учебным ресурсам, они имеют потенциальную возможность вступать в коммуникацию с преподавателем не только в ходе классических аудиторных занятий, но и в любое время, находясь в любом месте. Все это отражается на традиционных схемах взаимоотношений субъектов учебного процесса: их общение сегодня может стать более динамичным и, следовательно, более эффективным. Но при каких условиях это реально возможно?

Изменились технологии, изменился студент... Однако изменился ли в такой же степени профессиональный облик преподавателя русского языка как иностранного (РКИ), трансформировалось ли соответствующим образом содержание его профиограммы? [1. С. 229]. Созданы ли сегодня в достаточном количестве средства обучения, адекватные новым задачам, стоящим перед теорией и практикой преподавания РКИ? Как кажется, однозначно положительный ответ на эти и другие (более частные) вопросы пока дать сложно. В то же время новая образовательная парадигма, требующая качественного изменения способов и средств

обучения, настойчиво подталкивает методистов и преподавателей-практиков к принятию принципиально новых методических решений, к созданию новых учебных курсов, которые были бы достаточно эффективными, соответствовали возросшим потребностям учащихся и удовлетворяли нужды современного учебного процесса.

Данная статья посвящена презентации именно такого нового средства обучения — учебного комплекса «Русский язык как искусство», который не только вписывается в современную парадигму образования, но и собственно формирует ее. В основе комплекса лежит концептуально новый взгляд на учебный процесс — на весь ход взаимодействия преподавателя и учащегося.

Традиционно основные функции преподавателя реализовывались в рамках трех главных организационных форм процесса обучения: урока (аудиторного занятия), домашней работы учащихся и внеаудиторной работы (вечера, экскурсии и др.) [1. С. 266]. Комплекс «Русский язык как искусство» ориентирован на другую схему преподавания. Он призван обеспечить процесс *дистанционного обучения* иностранных граждан русскому языку: обучения, при котором главная из выше-названных форм процесса обучения — аудиторное занятие — отсутствует.

Под дистанционным обучением авторы понимают такое обучение, при котором выполняются следующие условия: свобода места обучения; свобода времени обучения; использование информационных технологий в процессе обучения; дистанционное управление преподавателем учебной деятельностью учащегося.

Учебный комплекс «Русский язык как искусство» разработан специально для дистанционной формы обучения, которая предполагает размещение учебных материалов в Интернете, а также наличие совокупности соответствующих средств аппаратно-программного и организационно-методического обеспечения (тексты, упражнения и задания, методические рекомендации, тесты). В то же время данный учебный комплекс, обеспечивая дистанционный курс обучения с использованием современных информационных технологий, выполнен в рамках методических традиций, сложившихся и оправдавших себя в течение более чем 60 лет преподавания русского языка как иностранного в России и за рубежом. Это обстоятельство позволило создать современный, эффективный и крайне востребованный в настоящее время учебно-методический продукт, который вместе с тем является знакомым и понятным абсолютному большинству преподавателей РКИ, поскольку базируется на традиционных методических принципах и предлагает пользователям (как учащимся, так и преподавателям) комфортную и дружелюбную среду обучения. Заметим, что этому в немалой степени способствует и то, что весь языковой и лингвокультурологический комментарий всех входящих в комплекс учебных пособий (о структуре комплекса см. ниже), а также формулировки заданий написаны на английском языке, который является либо родным языком учащихся, либо языком-посредником. В дальнейшем, по мере продвижения данного дистанционного учебного комплекса на зарубежный рынок образовательных услуг, возможна достаточно быстрая разработка его национально ориентированных версий.

В качестве концептуальной базы при создании учебного комплекса «Русский язык как искусство» авторы использовали личностно-деятельностный и компетентностный подходы к обучению. Остановимся на этом подробнее.

В соответствии с личностно-деятельностным подходом в центре обучения находится учащийся как субъект учебной деятельности. Это означает, что все методические решения (отбор содержания обучения, организация материала, приемы и способы обучения, типы и формы учебно-речевых заданий) авторы преломляли сквозь призму личности обучаемого, его потребностей, целей и мотивов. Целевая аудитория учебного курса достаточно широка — это инофоны, в силу разных причин интересующиеся русским языком и русской культурой и стремящиеся получить начальные знания, навыки и умения, чтобы успешно общаться с носителями языка в стандартных ситуациях повседневного общения. Другими словами, учебный комплекс «Русский язык как искусство» ориентирован на личность учащегося начального этапа обучения, в частности на тех иностранных граждан, которые начинают изучать русский язык «с нуля» и хотели бы подготовиться к сдаче сертификационного экзамена в объеме Элементарного уровня общего владения языком в системе ТРКИ (уровня А–1 в европейской системе координат).

Исходя из этого, авторы учебного курса строго ориентировали его содержание на требования стандарта [4], программы [6] и лексического минимума [5] данного уровня. Это отразилось: в отборе коммуникативных целей обучения и в постановке перед учащимся определенных коммуникативных задач; учете актуальных для данного уровня сфер коммуникации, тем и ситуаций общения, программ речевого поведения, стратегий и тактик общения; формулировании требований к уровню сформированности речевых навыков и умений в основных видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме); отборе языковых и речевых средств, обеспечивающих достижение поставленных целей; отборе и представлении содержания социокультурного компонента коммуникативной компетенции учащихся.

В этой связи необходимо отметить, что в соответствии со Стандартом «для достижения элементарного уровня общего владения русским языком требуется 100—120 учебных часов» [4. С. 4], хотя авторы Стандарта отмечают, что «указанное число часов является лишь примерным и может существенно варьироваться в зависимости от условий обучения... и индивидуальных особенностей учащегося» [4. С. 4]. Однако учебный комплекс «Русский язык как искусство» рассчитан не на 120, а на 165 часов. Очевидно, что дистанционная форма обучения требует большего количества часов, поскольку учащийся находится вне языковой среды и для эффективного овладения знаниями, навыками и умениями ему необходимо выполнять большее число тренировочных упражнений, чем при традиционной — очной — форме обучения.

Достижению поставленных целей и задач в дистанционном режиме обучения подчинены форма подачи учебного материала, технология управления учебной деятельностью учащегося и *структура учебного комплекса* в целом. Он состоит из пяти иерархически взаимосвязанных компонентов: учебника; мастерской; диска с аудиофайлами к учебнику; диска с аудиофайлами к мастерской; диска с тестами.

Традиционно центром учебного комплекса являлся основной учебник, к которому прилагались разнообразные дополняющие пособия (рабочая тетрадь, пособия по развитию речи, сборник упражнений, диски с аудио- и видеофайлами и др.). Однако дистанционная форма обучения требует иного подхода.

В основе учебного комплекса «Русский язык как искусство» лежат два равноправных компонента: учебник и мастерская. Авторы сознательно отказались от термина «рабочая тетрадь» и назвали второй основной компонент комплекса мастерской. Мастерская не является учебным пособием, дополняющим основной учебник, это не традиционная рабочая тетрадь, не классический сборник упражнений, это второе основное средство обучения, позволяющее оптимально организовать самостоятельную работу учащегося и его результативное взаимодействие с преподавателем. В мастерской идет процесс овладения всеми видами речевой деятельности: как рецептивными, так и продуктивными. Большая часть заданий выполняется учащимся самостоятельно, но преподаватель посредством упражнений и заданий, а также благодаря четко организованной системе текущего контроля, которая будет охарактеризована ниже, эффективно управляет учебной деятельностью учащегося.

Основной учебник выполняет ряд функций. Прежде всего с его помощью формируется языковой компонент коммуникативной компетенции учащегося: именно в рамках учебника он получает необходимые знания по фонетике и интонации, лексике, словообразованию и грамматике. Авторы стремились к наглядной презентации языкового материала с помощью таблиц, диаграмм, схем и др. При этом речевые модели и актуальная лексика, которые непосредственно соответствуют теме модуля и конкретным целям данного урока, выделены в особое цветовое поле, что является дополнительным средством наглядности.

Кроме того, учебник направлен на формирование у учащегося навыков преимущественно в рецептивных видах речевой деятельности. Здесь представлены актуальные тексты разного характера (как монологические, так и диалогические), упражнения и задания к ним, в том числе предназначенные для самоконтроля.

Текстовый и иллюстративный материал учебника формирует у учащегося также социокультурную компетенцию как способность использовать в ходе коммуникации свои знания о России, ее быте, об особенностях русской истории, культуры, о специфике русского речевого поведения. Этот компонент коммуникативной компетенции помогает иностранцу учитывать в ходе коммуникации те элементы социокультурного контекста, которые релевантны для порождения и восприятия речи с точки зрения носителей языка: обычаи, правила, нормы, социальные условия, стереотипы и др. Формирование социокультурной компетенции приобретает особую значимость при дистанционной форме обучения, поскольку учебный процесс протекает вне языковой среды, имеющей, как известно, ряд важных обучающих функций.

Отсутствие языковой среды приводит также к необходимости уделять больше времени и внимания формированию и развитию у обучаемых навыков и умений устной речи в рамках сфер, ситуаций и тем общения, актуальных для элементар-

ного уровня владения РКИ. Устные виды речевой деятельности — говорение и аудирование — являются ключевыми в процессе овладения любым иностранным языком, и поэтому обучение устной речи стало одной из основных задач данного курса. Более 80 часов учебного комплекса направлены на обучение именно устной речи, при этом учащемуся предоставляется возможность живого устного диалогического общения с преподавателем по скайпу в объеме 15 астрономических часов (такие задания отмечены в учебных материалах специальным знаком — логотипом скайпа).

Задачам формирования речевых навыков устной речи служат, в частности, такие компоненты учебного комплекса, как диск с аудиофайлами к учебнику, где содержатся профессионально озвученные тексты и упражнения (около 90% всех заданий!), и диск с аудиофайлами к мастерской, где представлены по большей части задания, направленные на формирование навыков аудирования.

Основной дидактической единицей учебного курса, структурно и содержательно сопрягающей пять вышеназванных компонентов комплекса в пределах определенного концентра, является модуль. Материал учебника, мастерской, а также дисков с аудиофайлами и тестами организован и представлен в рамках 12 модулей, в границах которых комплексно решаются определенные учебно-коммуникативные задачи.

Как представляется, именно модульный принцип является сегодня оптимальным при создании средств обучения, поскольку он органично вписывается в современную парадигму образования. Этот принцип позволяет быстро «собирать» новый контент, а значит, у преподавателя появляется возможность оперативно и успешно конструировать курсы любой направленности и любой сложности. Так, например, добавляя к модулям общего владения РКИ профессионально ориентированные модули, методист можем быстро конструировать новые курсы, создавая удобную и эффективную образовательную среду, которая в полной мере учитывает цели и потребности учащихся. Однако сама последовательность модулей учебного курса меняться не может, что объясняется в первую очередь концентрическим принципом подачи языкового материала.

Модуль строится на основе ситуативно-тематического принципа организации материала и включает в себя от трех до пяти уроков. В один урок учебника попадает такая порция языкового и речевого материала, которая может быть воспринята и усвоена учащимся за один раз: как правило, объем одного урока модуля составляет три-четыре страницы печатного текста. Такой небольшой объем урока оправдан спецификой дистанционной формы обучения. Очевидная сложность языкового материала и кажущееся «одиночество» учащегося при его осмыслении требуют строго дозированного введения новой информации.

Уроки одного модуля объединены общей темой, логика развития «сюжета» которой проходит через весь модуль. Например, уроки второго модуля объединены темой «Давайте знакомиться!». И весь языковой, речевой и текстовый материал модуля, распределенный по пяти вышеназванным компонентам учебного комплекса, направлен на формирование коммуникативной компетенции учащихся в рамках заявленной темы.

Учащийся знакомится с содержанием всего модуля в учебнике, где оно наглядно представлено перед первым уроком модуля, и это мотивирует всю последующую учебную деятельность ученика. После последнего урока в учебнике же дается словарь с актуальной лексикой модуля, что позволяет учащемуся осуществить первичный самоконтроль. Однако необходимо особо подчеркнуть, что цели, сформулированные в рамках модуля и наглядно представленные на страницах учебника, могут быть достигнуты только в результате последовательной работы учащегося со всеми пятью структурными компонентами комплекса, в частности в рамках работы в мастерской.

Помимо языковых тренировочных упражнений, мастерская включает в себя обширную базу коммуникативно ориентированных заданий, которые формируют и развивают речевые навыки и умения учащихся в соответствии с программой Элементарного уровня общего владения РКИ. Она охватывает все виды речевой деятельности: письмо, чтение, аудирование и говорение, особое внимание, как отмечалось выше, уделяется устной речи. Задания по говорению созданы в русле личностно-деятельностного подхода: будучи коммуникативно ориентированными, они призваны подготовить инофона к решению реальных речевых задач в актуальных для него ситуациях повседневного общения. Цель работы в мастерской — выработка у учащегося умений спонтанной устной речи в объеме Элементарного уровня, поскольку именно умение продуцировать неподготовленную речь является конечной целью обучения языку (или изучения языка) [2. С. 32].

Мастерская заполняется учащимся самостоятельно, но требует обязательной проверки преподавателем. Задания по говорению проверяются дистанционно с помощью программ, обеспечивающих как голосовую связь через Интернет между компьютерами, так и видеосвязь (например, с помощью Skype). Качество связи при использовании таких программ является достаточным для проведения коротких учебно-контрольных сессий, в рамках которых как нигде явно проявляется обучающая функция контроля. Проведение же продолжительных по времени классических уроков дистанционно является, с точки зрения авторов, нецелесообразным, поскольку аудиторное общение опосредованно, через Интернет, представляет значительную сложность как для учащегося, так и для преподавателя.

Особо следует остановиться на оформлении двух основных компонентов учебного комплекса — учебника и мастерской, — которое было разработано профессиональными дизайнерами, фотографами и художниками. Удобная рубрикация, яркие рисунки и фотографии делают процесс обучения приятным как для учащегося, так и для преподавателя. В то же время они выполняют важные обучающие функции: служат средством наглядности, являются одним из способов семантизации лексики, стимулируют устную и письменную речевую деятельность учащегося, что особенно ценно в условиях дистанционного овладения иностранным языком. Большой объем иллюстративного материала составляют известные работы классиков русской живописи, что позволяет использовать его как эффективное средство формирования культурно-страноведческой компетенции учащихся.

Кратко остановимся на проблемах организации контроля. Промежуточный и итоговый контроль (материалы для проведения которого помещены на специальном диске) осуществляется в соответствии с требованиями российской государственной системы тестирования по русскому языку как иностранному (ТРКИ) по пяти аспектам: лексика/грамматика, чтение, аудирование, письмо и говорение. Тесты по первым трем аспектам представляют собой задания в форме множественного выбора. Письмо и говорение проверяются в форме заданий со свободно конструируемыми ответами и оцениваются в соответствии с параметрами, представленными в Стандарте и Типовом тесте Элементарного уровня. Промежуточный контроль осуществляется после каждых трех модулей, пройденных учащимся. Таким образом, учебный курс включает в себя три контрольные промежуточные сессии и итоговый тест, который по своей структуре, целям, задачам, объему и формам тестовых заданий строго соотносится с Типовым тестом государственного сертификационного экзамена для Элементарного уровня общего владения РКИ [7].

Таким образом, как видим, авторы детально продумали всю технологию учебной деятельности учащегося и строго «ведут» его с помощью комплексной, иерархически организованной системы языковых упражнений, а также речевых и собственной коммуникативных заданий. Преподаватель предваряет и направляет работу учащегося, комментирует результаты выполнения того или иного задания учащимся и дает ему необходимые рекомендации по характеру дальнейшей учебной деятельности. Такая структура курса помогает реализовать принятую в рамках личностно-деятельного подхода схему субъектно-субъектного равнопартнерского учебного сотрудничества преподавателя и учащегося (дидактически организуемого преподавателем) в решении учебных коммуникативно-познавательных задач.

Подводя итоги, отметим, что авторы учебного комплекса «Русский язык как искусство» стремились создать современную творческую, динамичную и эффективную учебную среду, оптимальную для изучения иностранного языка. Проектирование подобных сред на сегодняшний день следует квалифицировать как центральную задачу теории и методики преподавания РКИ, как один из способов ее скорейшей адаптации к сложившимся информационно-образовательным условиям [3. С. 9].

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Словарь методических терминов. — СПб.: Златоуст, 1999.
- [2] *Андрюшина Н.П.* Контроль устной речи при тестировании по русскому языку как иностранному. — София: Мир русского слова и русское слово в мире. XI конгресс МАПРЯЛ. Т. 6 (2), Heron Press, 2007.
- [3] *Богомолов А.Н.* Научно-методическая разработка виртуальной языковой среды дистанционного обучения иностранному (русскому) языку: Дисс. ... д-ра пед. наук. — М., 2008.
- [4] Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. — М.; СПб., 1999, 2001.
- [5] Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. — М.; СПб., 2000, 2004, 2012.

- [6] Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень. — М.: Изд-во РУДН, 2001.
- [7] Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. — М.; СПб., 1999, 2004, 2012.

LITERATURA

- [1] *Azimov E.G., Schukin A.N.* Slovar metodicheskikh terminov. — Sankt-Peterburg: Zlatoust, 1999.
- [2] *Andryushina N.P.* Kontrol ustnoy rechi pri testirovanii po russkomu yazyku kak inostrannomu. — Sofiya: Mir russkogo slova i russkoe slovo v mire. XI kongress MAPRYAL. Tom 6 (2), Heron Press, 2007.
- [3] *Bogomolov A.N.* Nauchno-metodicheskaya razrabotka virtualnoy yazykovoy sredy distantsionnogo obucheniya inostrannomu (russkomu) yazyku: Diss. ... d-ra ped. nauk. — Moskva, 2008.
- [4] Gosudarstvenniy obrazovatelnyy standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyy uroven. Obschee vladenie. — М.; СПб., 1999, 2001.
- [5] Leksicheskiy minimum po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyy uroven. Obschee vladenie. — М.; СПб., 2000, 2004, 2012.
- [6] Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень. — М.: Изд-во РУДН, 2001.
- [7] Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. — М.; СПб., 1999, 2004, 2012.

THE LINGUAL METHODICAL PRINCIPLES SERVING AS THE DEVELOPMENT FOUNDATION FOR THE “RUSSIAN AS ART” RFL DISTANCE LEARNING STUDY KIT (elementary level)

**L.P. Klobukova, E.N. Vinogradova,
V.L. Chekalina**

Department of Russian language for foreign
students of humanitarian faculties
Faculty of Philology
Moscow state University named after M.V. Lomonosov
GSP-1, Leninskie Gory, MSU, 1st corps, Moscow, Russia, 119991

The article covers lingual methodical principles that were used for the development of the study kit for the Russian as a Foreign Language (elementary level, A1 in the European ALTE testing system) distance learning programme. The authors provide the description of the study kit, as well as the distinguishing features of the study material presentation, the technology of distance control of the students study activities as well as mechanisms of various control methods.

Key words: Study kit, Russian as a Foreign Language at the elementary level in the TORFL system (A1 in the European ALTE testing system), organization of distance learning and control, distance management of the students' learning activities.